



INSTITUT INTERNATIONAL POUR L'UNIFICATION DU DROIT PRIVE

COMITE D'EXPERTS GOUVERNEMENTAUX D'UNIDROIT POUR LA PREPARATION
D'UN PROJET DE PROTOCOLE PORTANT SUR LES QUESTIONS SPECIFIQUES
AUX BIENS SPATIAUX A LA CONVENTION RELATIVE AUX GARANTIES
INTERNATIONALES PORTANT SUR DES MATERIELS D'EQUIPEMENT MOBILES

Première session (Rome, 15 - 19 décembre 2003)

PROPOSITION

(par le Groupe de travail spatial)

Le Groupe de travail spatial propose une révision de sa proposition qui a été soumise en tant que document UNIDROIT C.E.G. Pr. spatial/1/W.P. 8 dans laquelle il était proposé que le texte de l'article I(2)(a) soit remplacé par un nouvel Article I(2)(a) et un nouvel article I(2)(g). La nouvelle proposition est la suivante:

Nouvel Article I(2)(a)

"a) 'droits contractuels du débiteur' désigne
tous les droits à exécution ou au paiement dus à un débiteur par toute
personne en ce qui concerne un bien spatial

Nouvel Article I(2)(g)

"g) 'droits connexes' désigne [autant que possible et dans la mesure fixée par le
droit ou la réglementation concerné,] tous permis, licences, approbations, concessions ou
autorisations accordés ou délivrés par, ou conformément au pouvoir donné par un organisme ou
une autorité nationale ou internationale de fabriquer, lancer, contrôler, utiliser ou faire
fonctionner des biens spatiaux, y compris les autorisations d'utiliser une position orbitale, les
autorisations de transmettre et de recevoir des signaux électromagnétiques à destination ou en
provenance des biens spatiaux." *

- Eliminato:
- Eliminato: nt:
- Eliminato: i)
- Eliminato: ou à toute autre forme d'exécution
- Eliminato: les
- Eliminato: s
- Eliminato: ux; et
- Eliminato: il)
- Eliminato: tous les droits d'un débiteur en vertu d'un contrat qui sont garantis par les biens spatiaux ou liés à ceux-ci;
- Eliminato: nt:
- Eliminato: 'il soit
- Eliminato: interne

* La Convention ne détermine pas si les permis sont susceptibles d'être cédés ou transférés.